

Le chant des bretons

Auguste Brizeux
(1803-1858)

Hector Berlioz
(1803-1869)

♩ = 100
Allegro Fieramente

1 2 3 4

T1

T2

Br

Bs

f

Oui, nous so-mmes en - cor les ho - mmes d'A - rmo - ri - que, la

5 6 7 8 9 10

T1

T2

Br

Bs

dim.

f

ra - ce cou - ra - geuse et pour - tant pa - ci - fi - que, la ra - ce sur le

ra - ce cou - ra - geuse et pour - tant la

la

11 12 13 14

T1

T2

Br

Bs

dos por - tant de longs che - veux, que rien n'a pu dom - pter

race aux longs che - veux,

race aux longs che - veux,

15 16 17 18 19

T1

T2

Br

Bs

quandelle a dit: «Je veux» Nous a - vons un cœur franc pour

20 21 22 23 24 25 26 27

T1

T2

Br

Bs

dé - te - ster les traî - tres nous a - do - rons jé sus le Dieu de nos an -

sf *p* *pp*

28 29 30 31 *mf* 32

T1
8 Les chan-sons d'au tre -

T2
8 cê - tres Les chan-sons d'au-tre fois

Br

Bs
mf Les chan-sons

33 34 35 36 *f* 37 *un poco rit.*

T1
8 fois tou jours nous les chan - tons

T2
8 tou jours tou - jours nous les chan - tons Non non non

Br
f Non non

Bs
f d'au - tre - fois nous les chan - tons

38 39 40 41 42 43

T1
8 nous ne som - mes pas les derniers des Bre - tons!

T2
8 nous ne som - mes pas les derniers des Bre - tons!

Br

Bs
mf Le vieux sang de tes

44 45 46 47 48

T1
8

T2
8

Br

Bs

f

Le vieux sang de tes fils_____ coule

fils_____ coule en - cordans nos vei - nes

49 50 51 52 53

T1
8

T2
8

Br

Bs

sf

re - cou ver___ te de

en - cordans nos vei - nes. Ô - ter___ re de gra - nit_____

re - cou ver - te de

re - cou ver - te de

54 55 56 57

T1
8

T2
8

Br

Bs

p *cresc.* *mf*

chê - nes! Pa - ys des vieux Bre - tons

Pa - ys_____ des vieux Bre - tons à___ toi seul___ notre a -

chê - nes! Pa - ys des vieux Bre - tons

chê - nes! Pa - ys desvieux Bre - tons notre a -

58 *più lento* 59 *ff* 60 61 *Più riten. e più largo* 62 63 64

T1
8

T2
8

Br

Bs

mour

mour des bois sont au mi - lieu la mer est à l'en - tour

Le chant des Bretons

Oui, nous sommes encor les hommes d'Armorique,
La race courageuse et pourtant pacifique,
La race sur le dos portant de longs cheveux,
Que rien n'a pu dompter quand elle a dit: « Je veux ! ».

Nous avons un cœur franc pour détester les traîtres ;
Nous adorons Jésus, le Dieu de nos ancêtres.
Les chansons d'autrefois, toujours nous les chantons.
Non non non, nous ne sommes pas les derniers des Bretons !

Le vieux sang de tes fils coule encor dans nos veines,
O terre de granit, recouverte de chênes !
Pays des vieux Bretons, à toi seul notre amour !
Des bois sont au milieu, la mer est à l'entour.

Il canto dei Bretoni

Sì, siamo ancora uomini della Bretagna,
La razza coraggiosa e tranquillo,
La razza con i capelli lunghi sulla schiena,
Che nulla poteva domare quando ha detto: "Io voglio! "

Abbiamo un cuore sincero per detestare i traditori;
Noi adoriamo Gesù, il Dio dei nostri padri.
Le canzoni del passato, ancora noi le cantiamo.
No no no, non siamo gli ultimi dei bretoni!

Il vecchio sangue dei tuoi figli scorre ancora nelle nostre vene,
O terra di granito, ricoperta di querce!
Paese dei vecchi bretoni, a te solo il nostro amore!
(Paese) in mezzo ai boschi, il mare intorno ad esso.